



**EUROINNOVA**  
BUSINESS  
SCHOOL



UNIVERSIDAD  
**NEBRIJA**



# FORMACIÓN ONLINE

Titulación certificada por EUROINNOVA BUSINESS SCHOOL



## Master en Traducción Especializada (Mención Portugués) + 60 Créditos ECTS

[www.euroinnova.edu.es](http://www.euroinnova.edu.es)



LLAMA GRATIS: (+34) 900 831 200





EUROINNOVA FORMACIÓN

# Especialistas en **Formación Online**

## SOBRE **EUROINNOVA BUSINESS SCHOOL**

Bienvenidos/as a **EUROINNOVA BUSINESS SCHOOL**, una escuela de negocios apoyada por otras entidades de enorme prestigio a nivel internacional, que han visto el valor humano y personal con el que cuenta nuestra empresa; un valor que ha hecho que grandes instituciones de reconocimiento mundial se sumen a este proyecto.



EUROINNOVA BUSINESS SCHOOL es la mejor opción para formarse ya que contamos con años de experiencia y miles de alumnos/as, además del reconocimiento y apoyo de grandes instituciones a nivel internacional.

Como entidad acreditada para la organización e impartición de **formación de postgrado**, complementaria y para el empleo, Euroinnova es centro autorizado para ofrecer **formación continua bonificada** para personal trabajador, **cursos homologados y baremables** para Oposiciones dentro de la Administración Pública, y cursos y acciones formativas de **máster online** con título propio.



**CERTIFICACIÓN  
EN CALIDAD**

Euroinnova Business School es miembro de pleno derecho en la **Comisión Internacional de Educación a Distancia**, (con estatuto consultivo de categoría especial del Consejo Económico y Social de NACIONES UNIDAS), y cuenta con el **Certificado de Calidad de la Asociación Española de Normalización y Certificación (AENOR)** de acuerdo a la normativa ISO 9001, mediante la cual se Certifican en Calidad todas las acciones formativas impartidas desde el centro.





## DESCUBRE EUROINNOVA FORMACIÓN

# Líderes en **Formación Online**



### **APOSTILLA DE LA HAYA**

Además de disponer de formación avalada por universidades de reconocido prestigio y múltiples instituciones, Euroinnova posibilita certificar su formación con la **Apostilla de La Haya**, dotando a sus acciones formativas de Titulaciones Oficiales con validez internacional en más de 160 países de todo el mundo.



### **PROFESIONALES A TU DISPOSICION**

La **metodología virtual** de la formación impartida en Euroinnova está completamente a la vanguardia educativa, facilitando el aprendizaje a su alumnado, que en todo momento puede contar con el apoyo tutorial de grandes profesionales, para alcanzar cómodamente sus objetivos.



### **DESCUBRE NUESTRAS METODOLOGÍAS**

Desde Euroinnova se promueve una **enseñanza multidisciplinar e integrada**, desarrollando metodologías innovadoras de aprendizaje que permiten interiorizar los conocimientos impartidos con una aplicación eminentemente práctica, atendiendo a las demandas actuales del mercado laboral.



### **NUESTRA EXPERIENCIA NOS AVALA**

Más de 20 años de experiencia avalan la trayectoria del equipo docente de Euroinnova Business School, que desde su nacimiento apuesta por superar los retos que deben afrontar los/las profesionales del futuro, lo que actualmente lo consolida como el **centro líder en formación online**.



## Master en Traducción Especializada (Mención Portugués) + 60 Créditos ECTS



**DURACIÓN:**  
1.500 horas



**MODALIDAD:**  
Online



**PRECIO:**  
1.970 € \*



**CRÉDITOS:**  
60,00 ECTS

\* Materiales didácticos, titulación y gastos de envío incluidos.

### CENTRO DE FORMACIÓN:

Euroinnova Business  
School



**EUROINNOVA**  
BUSINESS  
SCHOOL

## TITULACIÓN

Titulación Universitaria en Master en Traducción Especializada (Mención Portugués) por la UNIVERSIDAD ANTONIO DE NEBRIJA con 60 Créditos Universitarios ECTS



**EUROINNOVA**  
BUSINESS  
SCHOOL  TITULACIÓN EXPEDIDA POR  
EUROINNOVA BUSINESS SCHOOL  
CENTRO DE ESTUDIOS DE POSTGRADO



**UNIVERSIDAD**  
**NEBRIJA** 

**Titulación**  
**Universitaria**





## Master en Traducción Especializada (Mención Portugués) + 60 Créditos ECTS **Ver Curso**

Una vez finalizado el curso, el alumno recibirá por parte de EuroInnova Formación vía correo postal, la titulación que acredita el haber superado con éxito todas las pruebas de conocimientos propuestas en el mismo.

Esta titulación incluirá el nombre del curso/master, la duración del mismo, el nombre y DNI del alumno, el nivel de aprovechamiento que acredita que el alumno superó las pruebas propuestas, las firmas del profesor y Director del centro, y los sellos de la instituciones que avalan la formación recibida (EuroInnova Formación, Instituto Europeo de Estudios Empresariales y Comisión Internacional para la Formación a Distancia de la UNESCO).



## DESCRIPCIÓN

En un mundo cada vez más globalizado, favorecido por los avances tecnológicos, el auge de las telecomunicaciones, el desarrollo de los medios de transporte y el fulgor de internet. El establecimiento de un único mercado capitalista mundial ha llevado a una necesidad de romper las barreras lingüísticas y culturales y a una mayor demanda de traducciones en diferentes ámbitos, que se convierten en herramientas muy poderosas a nivel mundial para las empresas multinacionales. Este Master en Traducción Especializada (Mención Portugués) le ofrece una formación especializada en la materia. Además con este Master en Traducción Especializada (Mención Portugués) desarrollará unas habilidades profesionales en traducción apoyándose además en las nuevas tecnologías aplicadas a este campo.



## OBJETIVOS

---

A través de este máster universitario se ofrece al profesional del sector la formación adecuada para adquirir los conocimientos y competencias profesionales más demandados por las empresa en sus ofertas de empleo, entre las que podemos destacar las siguientes:

- Entender las ideas principales de textos complejos que traten de temas tanto concretos como abstractos, incluso si son de carácter técnico siempre que estén dentro de su campo de especialización.
- Relacionarse con hablantes nativos con un grado suficiente de fluidez y naturalidad de modo que la comunicación se realice sin esfuerzo por parte de ninguno de los interlocutores.
- Producir textos claros y detallados sobre temas diversos así como defender un punto de vista sobre temas generales.
- Describir en qué consiste el proceso de revisión, edición y post-edición de textos traducidos.
- Definir la traducción automática y cómo se aplica en post-edición de textos traducidos.
- Identificar las fases del proceso de traducción así como la importancia del empleo de herramientas en la post-edición.
- Describir cómo es el proceso de corrección de estilo así como la edición estilística.
- Aprender a realizar la edición de textos traducidos a partir del tratamiento gráfico como base del proceso.
- Explicar cómo se lleva a cabo la edición de textos traducidos a través de un tratamiento visual.
- Determinar la evaluación de la calidad que puede tener la traducción automática así como los textos post-editados.
- Conocer los estándares de calidad.
- Conocer la figura del gestor de proyectos.
- Conocer las herramientas de gestión de los proyectos de traducción.
- Conocer los tipos de clientes.
- Abordar la gestión de conflictos.
- Conocer el proceso y métodos para la subtitulación dirigida a las personas sordas y con discapacidad auditiva.
- Estudiar las fases y ajustes del doblaje, además de introducir el concepto de guión.
- Saber las características de accesibilidad de los productos visuales.
- Aprender el término audiodescripción para ciegos enumerando los tipos y el perfil profesional que es necesario.
- Conocer los distintos tipos de traducción.
- Conocer las diferentes estrategias de traducción.
- Conocer las nuevas tecnologías aplicadas a la traducción.
- Conocer las características y destrezas básicas para la traducción del Portugués a Español.

## A QUIÉN VA DIRIGIDO

---

Este Master en Traducción Especializada (Mención Portugués) está dirigido a todos aquellos profesionales del sector de la filología, traductores, escritores, etc. así como cualquier persona que quiera profundizar en esta materia. También se dirige a profesionales y titulados que quieran completar sus estudios para aprender a abordar la gestión de proyectos de traducción, destacando así en un mercado muy demandado y competido. En general, este máster universitario se dirige a todas aquellas personas que cumplan los requisitos de acceso, quieran formarse en esta materia y quieran obtener una titulación universitaria acreditada con 60 créditos ects.

---

## PARA QUÉ TE PREPARA

---

Este Master en Traducción Especializada (Mención Portugués) le prepara para gestionar su actividad profesional en el ámbito de la traducción. Podrás centrar tus estudios en la gestión de proyectos en este sector, para lo que conocerás cuáles son los estándares de calidad comunmente establecidos, qué hace la figura profesional del gestor de proyectos, los tipos de clientes existentes, etc. Contacta con nosotros y una asesora de formación podrá ofrecerte información detallada y sin compromiso sobre este máster y otros cursos relacionados con este sector, con los que podrás mejorar tus competencias profesionales y alcanzar tus objetivos laborales.

---

## SALIDAS LABORALES

---

Gracias a los conocimientos adquiridos tras superar el programa de estudios de este máster universitario, el alumnado podrá desarrollar una carrera profesional en el sector de la Traducción e Interpretación.

## MATERIALES DIDÁCTICOS



- Maletín porta documentos
- Manual teórico 'Portugués C1. Nivel Oficial Marco Común Europeo'
- Manual teórico 'Introducción a la Traducción'
- Manual teórico 'Estrategias de Traducción y Resolución de Problemas'
- Manual teórico 'Revisión, Edición y Postedición de Textos Traducidos'
- Manual teórico 'Gestión de Proyectos de Traducción'
- Manual teórico 'Traducción Audiovisual'



---

**Master en Traducción Especializada (Mención Portugués) + 60 Créditos ECTS Ver Curso**

---

- Subcarpeta portafolios
  - Dossier completo Oferta Formativa
  - Carta de presentación
  - Guía del alumno
  - Bolígrafo
- 

## FORMAS DE PAGO

---

Contrareembolso / Transferencia / Tarjeta de Crédito / Paypal

Tarjeta de Crédito / PayPal Eligiendo esta opción de pago, podrá abonar el importe correspondiente, cómodamente en este mismo instante, a través de nuestra pasarela de pago segura concertada con Paypal Transferencia Bancaria

Eligiendo esta opción de pago, deberá abonar el importe correspondiente mediante una transferencia bancaria. No será aceptado el ingreso de cheques o similares en ninguna de nuestras cuentas bancarias.

Contrareembolso Podrá pagar sus compras directamente al transportista cuando reciba el pedido en su casa . Eligiendo esta opción de pago, recibirá mediante mensajería postal, en la dirección facilitada

Otras: PayU, Sofort, Western Union / SafetyPay

Fracciona tu pago en cómodos Plazos sin Intereses + Envío Gratis



Llama gratis al 900 831 200 e infórmate de nuestras facilidades de pago.



## FINANCIACIÓN Y BECAS

Facilidades  
económicas y  
financiación  
**100% sin  
intereses**

En EUROINNOVA, ofrecemos a nuestros alumnos **facilidades económicas y financieras** para la realización de pago de matrículas, todo ello **100% sin intereses**.

30% Beca Desempleo: Para los que atraviesen un periodo de inactividad laboral y decidan que es el momento para invertir en la mejora de tus posibilidades futuras.

10% Beca Alumnos :Como premio a la fidelidad y confianza ofrecemos una beca a todos aquellos que hayan cursado alguna de nuestras acciones formativas en el pasado.

BECA  
Desempleo

30  
%

30% PARA DESEMPLEADOS

Facilitamos el acceso al mercado laboral a personas en situación de desempleo.

10% PARA ANTIGUOS ALUMNOS

Queremos agradecer tu fidelidad y la confianza depositada en Euroinnova Formación.

10  
%

BECA  
Antiguos  
Alumnos

## METODOLOGÍA Y TUTORIZACIÓN





Master en Traducción Especializada (Mención Portugués) + 60 Créditos ECTS [Ver Curso](#)

El modelo educativo por el que apuesta Euroinnova es el **aprendizaje colaborativo** con un método de enseñanza totalmente interactivo, lo que facilita el estudio y una mejor asimilación conceptual, sumando esfuerzos, talentos y competencias.

El alumnado cuenta con un **equipo docente** especializado en todas las áreas.

Proporcionamos varios medios que acercan la comunicación alumno tutor, adaptándonos a las circunstancias de cada usuario.

Ponemos a disposición una **plataforma web** en la que se encuentra todo el contenido de la acción formativa. A través de ella, podrá estudiar y comprender el temario mediante actividades prácticas, autoevaluaciones y una evaluación final, teniendo acceso al contenido las 24 horas del día.

Nuestro nivel de exigencia lo respalda un **acompañamiento personalizado**.



## REDES SOCIALES

Síguenos en nuestras redes sociales y pasa a formar parte de nuestra gran comunidad educativa, donde podrás participar en foros de opinión, acceder a contenido de interés, compartir material didáctico e interactuar con otros alumnos, ex alumnos y profesores.

Además serás el primero en enterarte de todas las promociones y becas mediante nuestras publicaciones, así como también podrás contactar directamente para obtener información o resolver tus dudas.



## LÍDERES EN FORMACION ONLINE





## Somos Diferentes



### Amplio **Catálogo** Formativ

Nuestro catálogo está formado por más de 18.000 cursos de múltiples áreas de conocimiento, adaptándonos a las necesidades formativas de nuestro alumnado.



### Confianza

Contamos con el Sello de Confianza Online que podrás encontrar en tus webs de confianza. Además colaboramos con las más prestigiosas Universidades, Administraciones Públicas y Empresas de Software a nivel Nacional e Internacional.



### Campus **Online**

Nuestro alumnado puede acceder al campus virtual desde cualquier dispositivo, contando con acceso ilimitado a los contenidos de su programa formativo.



### Profesores/as **Especialist**

Contamos con un equipo formado por más de 50 docentes con especialización y más de 1.000 colaboradores externos a la entera disposición de nuestro alumnado.



### Bolsa de **Empleo**

Disponemos de una bolsa de empleo propia con diferentes ofertas de trabajo correspondientes a los distintos cursos y masters. Somos agencia de colaboración N° 9900000169 autorizada por el Ministerio de Empleo y Seguridad Social.



### Garantía de **Satisfacción**

Más de 20 años de experiencia con un récord del 96% de satisfacción en atención al alumnado y miles de opiniones de personas satisfechas nos avalan.





### Precios **Competitivos**

Garantizamos la mejor relación calidad/precio en todo nuestro catálogo formativo.



### Calidad **AENOR**

Todos los procesos de enseñanza aprendizaje siguen los más rigurosos controles de calidad extremos, estando certificados por AENOR conforme a la ISO 9001, llevando a cabo auditorías externas que garantizan la máxima calidad.



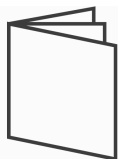
### Club de **Alumnos/as**

Servicio Gratuito que permitirá al alumnado formar parte de una extensa comunidad virtual que ya disfruta de múltiples ventajas: beca, descuentos y promociones en formación. En esta, el alumnado podrá relacionarse con personas que estudian la misma área de conocimiento, compartir opiniones, documentos, prácticas y un sinfín de intereses comunitarios.



### Bolsa de **Prácticas**

Facilitamos la realización de prácticas de empresa gestionando las ofertas profesionales dirigidas a nuestro alumnado, para realizar prácticas relacionadas con la formación que ha estado recibiendo en nuestra escuela.



### Revista **Digital**

El alumnado podrá descargar artículos sobre e-learning, publicaciones sobre formación a distancia, artículos de opinión, noticias sobre convocatorias de oposiciones, concursos públicos de la administración, ferias sobre formación, y otros recursos actualizados de interés.



### Innovación y Calidad

Ofrecemos el contenido más actual y novedoso, respondiendo a la realidad empresarial y al entorno cambiante con una alta rigurosidad académica combinada con formación práctica.

## ACREDITACIONES Y RECONOCIMIENTOS





EUROINNOVA  
BUSINESS  
SCHOOL



UNIVERSIDAD  
NEBRIJA

Master en Traducción Especializada (Mención Portugués) + 60 Créditos ECTS **Ver Curso**





## TEMARIO

### MÓDULO 1. INTRODUCCIÓN A LA TRADUCCIÓN

#### UNIDAD DIDÁCTICA 1. ASPECTOS GENERALES DE LA TRADUCCIÓN

- 1.Aspectos generales
- 2.Historia de la traducción
- 3.Proceso traductor
- 4.Estrategias de traducción
- 5.Documentación
- 6.Nuevas tecnologías

#### UNIDAD DIDÁCTICA 2. TIPOS DE TRADUCCIÓN

- 1.Traducción literaria
- 2.Traducción comercial
- 3.Traducción de textos turísticos
- 4.Traducción audiovisual
- 5.Traducción especializada

#### UNIDAD DIDÁCTICA 3. LA PROFESIÓN DEL TRADUCTOR

- 1.Formación e inicios en el mundo profesional
- 2.El traductor autónomo
- 3.Aspectos deontológicos
- 4.Mercado de la traducción

### MÓDULO 2. ESTRATEGIAS DE TRADUCCIÓN Y RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

#### UNIDAD DIDÁCTICA 1. EL PAPEL DEL TRADUCTOR

- 1.El conocimiento experto
- 2.La competencia traductora
- 3.El traductor especializado

#### UNIDAD DIDÁCTICA 2. PROBLEMAS Y DIFICULTADES DE TRADUCCIÓN

- 1.Fundamentos teóricos
- 2.Problemas y dificultades de traducción
- 3.Estrategias para la resolución de problemas

#### UNIDAD DIDÁCTICA 3. TÉCNICAS DE TRADUCCIÓN

- 1.El préstamo
- 2.El calco
- 3.La traducción literal
- 4.La transposición
- 5.La modulación
- 6.La equivalencia
- 7.La adaptación





## **UNIDAD DIDÁCTICA 4. RECURSOS Y HERRAMIENTAS DE TRADUCCIÓN**

1. Entorno de trabajo del traductor
2. Software genéricos
3. Recursos lexicográficos
4. Traducción automática
5. Traducción asistida por ordenador

## **MÓDULO 3. REVISIÓN PARA LA CALIDAD DE LA TRADUCCIÓN**

### **UNIDAD DIDÁCTICA 1. REVISIÓN ORTOTIPOGRÁFICA Y DE ESTILO**

1. Tipos y técnicas de corrección
2. Ortotipografía
3. Gramática
4. Estilo

### **UNIDAD DIDÁCTICA 2. EDICIÓN Y POST-EDICIÓN**

1. Proceso de edición
2. Post-edición en la traducción automática
3. Evaluación de calidad

### **UNIDAD DIDÁCTICA 3. MAQUETACIÓN**

1. Herramientas
2. Formato de documentos maquetados
3. Documentos gráficos y sus formatos
4. Proceso de remaquetación

## **MÓDULO 4. GESTIÓN DE PROYECTOS DE TRADUCCIÓN**

### **UNIDAD DIDÁCTICA 1. CONCEPTOS BÁSICOS**

1. Introducción
2. Profesionales que intervienen en el proceso
3. Fases del proyecto

### **UNIDAD DIDÁCTICA 2. HERRAMIENTAS DE GESTIÓN**

1. Entorno informático
2. Formatos estándar
3. Programas de gestión

### **UNIDAD DIDÁCTICA 3. GESTIÓN ECONÓMICA**

1. Tarifas y presupuestos
2. Modelos de facturación
3. Resolución de conflictos

## **MÓDULO 5. TRADUCCIÓN AUDIOVISUAL**

### **UNIDAD DIDÁCTICA 1. SUBTITULACIÓN**

1. Introducción







- 1.- La traducción audiovisual en la actualidad
- 2.- Jorge Díaz Cintas: un referente en traducción audiovisual
- 3.- La regulación del sector audiovisual
2. Características de la subtitulación
  - 1.- La traducción subordinada
  - 2.- La traducción vulnerable
3. Tipos de subtítulos
4. Estrategias y técnicas de subtitulación
5. Normas de subtitulación
6. Herramienta Aegisub
7. La formación y el ejercicio de la profesión

### **UNIDAD DIDÁCTICA 2. DOBLAJE**

1. El doblaje: un proceso traductor
  - 1.- Fases del proceso de doblaje
  - 2.- Las técnicas de traducción y el doblaje
2. Técnicas de doblaje
3. El doblaje en distintos ámbitos
  - 1.- Cine de animación
  - 2.- Videojuegos
4. Materiales utilizados durante el proceso de doblaje
5. Las canciones en el doblaje
6. El doblaje y la percepción de los personajes
7. El voice-over

### **UNIDAD DIDÁCTICA 3. ACCESIBILIDAD AUDIOVISUAL**

1. Traducción audiovisual y accesibilidad
  - 1.- Accesibilidad a los medios audiovisuales
  - 2.- Tipos de discapacidad sensorial
2. Lenguaje de signos
  - 1.- Características de los lenguajes de signos
  - 2.- La Lengua de Signos Española
  - 3.- Interpretación y lengua de signos
3. Subtitulación para personas sordas (SPS)
  - 1.- Historia de la SPS
  - 2.- Tipos de subtítulos
  - 3.- Convenciones y características técnicas de la SPS
4. Audiodescripción para personas ciegas
  - 1.- Historia de la AD
  - 2.- Tipos de AD
  - 3.- Convenciones y características técnicas de la AD





## UNIDAD DIDÁCTICA 4. LOCALIZACIÓN

- 1.Introducción a la localización
  - 1.- Traducción y localización
  - 2.- Herramientas para la traducción-localización
  - 3.- Otras herramientas de utilidad
  - 4.- Ventajas y desventajas de las herramientas informatizadas
  - 5.- El perfil del localizador
- 2.Localización web
  - 1.- Los sitios web
  - 2.- Herramientas para la localización web
  - 3.- Etapas del proceso de localización web
- 3.Localización de software
  - 1.- Elementos localizables de los productos software
  - 2.- Aspectos traductológicos
  - 3.- El mercado de la localización
  - 4.- Traducción y localización de software libre
- 4.Localización de videojuegos
  - 1.- El mundo de los videojuegos
  - 2.- Aspectos culturales
  - 3.- Aspectos técnicos
  - 4.- El mundo profesional de los videojuegos

## MÓDULO 6. IDIOMA ESPECÍFICO. PORTUGUÉS

### UNIDAD DIDÁCTICA 1. GRANDES PORTUGUESES

- 1.Novo Acordo Ortográfico da Língua Portuguesa.
- 2.Gramática.
  - 1.- Acentuação gráfica
  - 2.- Expressões e frases enfáticas
- 3.Exercícios
  - 1.- Usa as partículas cá e lá para tornar as frases enfáticas.
  - 2.- Usa o verbo ser ou ser + que para enfatizar.
- 4.Grandes portugueses.
  - 1.- Conheces o autor das seguintes palavras?
  - 2.- Ouve o seguinte video e fica a conhecer um dos poetas mais importantes da história de Portugal.
  - 3.- Colombo? Colón? Como é que se chamava?
  - 4.- Responde.
- 5.Expressões idiomáticas

### UNIDAD DIDÁCTICA 2. MEIO AMBIENTE

- 1.Gramática





Master en Traducción Especializada (Mención Portugués) + 60 Créditos ECTS **Ver Curso**

- 1.- Presente do conjuntivo
  - 2.- Indicativo vs conjuntivo
  - 3.- Conjuntivo vs infinitivo
  - 4.- Verbos irregulares
- 2.Exercícios
- 1.- Completa com a forma precisa do presente do conjuntivo.
  - 2.- Completa com a forma precisa do presente do indicativo ou do conjuntivo.
  - 3.- Completa com os verbos no presente do conjuntivo ou no infinitivo pessoal.
- 3.Meio ambiente
- 1.- Ouve o jornalista a falar do problema surgido no Alentejo e responde as perguntas.
  - 2.- Agora lê o texto a seguir relacionado com a notícia.
  - 3.- Conheces o significado das palavras sublinhadas?
  - 4.- Consideras boa esta medida? Explica por quê.
  - 5.- Lê o artigo e depois responde.
  - 6.- O que achas da notícia?
  - 7.- Olha para as fotografias e relaciona cada uma com um destes títulos:
  - 8.- Escreve um texto relacionado com o tema a seguir.
  - 9.- Lê as informações embaixo sobre a situação ambiental oferecidas pela ZERO.
  - 10.- O que achas sobre estes dados? O que achas que poderia acontecer se seguirmos assim?
  - 11.- Pensa e escreve algumas possíveis soluções para estes problemas.
- 4.Expressões idiomáticas

**UNIDAD DIDÁCTICA 3. SAÚDE E DESPORTO**

- 1.Gramática
- 1.- Pretérito imperfeito do conjuntivo
  - 2.- Imperfeito vs presente
  - 3.- Futuro do conjuntivo
- 2.Exercícios
- 1.- Completa com a forma precisa do imperfeito do conjuntivo.
  - 2.- Passa as frases no presente do conjuntivo para o imperfeito do conjuntivo, e viceversa.
  - 3.- Completa com a forma precisa dos verbos no futuro simples do conjuntivo.
- 3.Saúde e desporto
- 1.- É isto que o café faz ao nosso corpo e cérebro
  - 2.- Responde as perguntas sobre o vocabulário do texto.
  - 3.- Ter glúteos tonificados é mais importante do que imagina
  - 4.- Responde as perguntas sobre o vocabulário do texto.
  - 5.- Lê o seguinte artigo.
  - 6.- Lê as perguntas a seguir e escreve um texto respondendo todas as questões.
  - 7.- Como nasce o stress
  - 8.- Expressar opinião sobre o stress





9.- Responder a teste

10.- Responde as perguntas.

4.Expressões idiomáticas

#### **UNIDAD DIDÁCTICA 4. EMPREGO**

1.Gramática

1.- Pretérito perfeito composto do conjuntivo

2.- Futuro perfeito do conjuntivo

3.- Pretérito mais-que-perfeito composto do conjuntivo

4.- Presente vs. Pretérito imperfeito do conjuntivo

5.- Pretérito perfeito vs. Pretérito mais-que-perfeito do conjuntivo

2.Exercícios

1.- Completa com a forma precisa dos verbos no pretérito perfeito composto do conjuntivo.

2.- Completa com a forma precisa dos verbos no futuro perfeito do conjuntivo.

3.- Completa com a forma precisa dos verbos no pretérito mais-que-perfeito.

4.- Completa com os verbos no pretérito perfeito ou no pretérito mais-que-perfeito do conjuntivo.

3.Emprego

1.- Lê o artigo.

2.- Escreve um texto que responda as perguntas a seguir.

3.- Lê o artigo e responde.

4.- Responde as perguntas sobre o texto.

5.- Lê o texto e fica a conhecer algumas das profissões tradicionais que ainda subsistem em Portugal.

6.- Responde as seguintes questões.

7.- Vocabulário: Profissões

4.Expressões idiomáticas

#### **UNIDAD DIDÁCTICA 5. INTERNET E NOVAS TECNOLOGIAS**

1.Gramática

1.- Pretérito mais-que-perfeito simples do indicativo

2.- Pretérito mais-que-perfeito composto do indicativo

3.- Futuro perfeito do indicativo

4.- Condicional pretérito

2.Exercícios

1.- Passa as frases no pretérito mais-que-perfeito simples para o composto, e viceversa.

2.- Completa com o futuro perfeito do indicativo.

3.- Completa com os verbos no condicional pretérito.

3.Internet e novas tecnologias

1.- Lê o artigo e depois responde.

2.- Define as palavras sublinhadas no texto.

3.- Compara as tuas definições com as soluções aqui propostas de acordo com o dicionário Priberam da língua portuguesa.





Master en Traducción Especializada (Mención Portugués) + 60 Créditos ECTS **Ver Curso**

- 4.- O que é que tu achas? Gostarias de ter instalado um de estes microchips? Por quê?
- 5.- Primeiro lê o texto sem ter em conta os espaços.
- 6.- Lê o artigo e depois responde.
- 7.- Como é que imaginas o futuro?
- 8.- Lê estes dois artigos sobre a privacidade na internet e depois responde as perguntas.
- 9.- Responde as perguntas sobre os textos anteriores.

4.Expressões idiomáticas

**UNIDAD DIDÁCTICA 6. ARTE E ENTRETENIMENTO**

1.Gramática

- 1.- Conjugação pronominal: futuro do indicativo e condicional presente
- 2.- Discurso direto e indireto
- 3.- Gerúndio simples
- 4.- Gerúndio composto

2.Exercícios

- 1.- Passa as formas assinaladas para o futuro do indicativo ou o condicional presente.
- 2.- Passa este texto para o discurso indireto.
- 3.- Completa as frases com o gerúndio simples ou composto.

3.Arte e entretenimento

- 1.- Programação dos quatro canais.
- 2.- Quais são as diferenças e quais as semelhanças com a programação do teu país?
- 3.- Leia o seguinte texto sobre Lisboa e o fado.
- 4.- Responda
- 5.- Leia as seguintes afirmações.
- 6.- Ouça este fado interpretado por Mariza. Complete os espaços com as palavras adequadas.
- 7.- Escreva um texto.

4.Expressões idiomáticas

**UNIDAD DIDÁCTICA 7. ECONOMIA E RELAÇÕES INTERNACIONAIS**

1.Gramática

- 1.- Verbos com preposição
- 2.- Infinitivo impessoal
- 3.- Infinitivo pessoal
- 4.- Orações proporcionais
- 5.- Derivação

2.Exercícios

- 1.- Substitui as palavras assinaladas pelos verbos dar, passar ou ficar, seguidos da preposição adequada.
- 2.- Usa o infinitivo pessoal simples ou composto.
- 3.- Relaciona as partes de frase das colunas para formar frases completas.
- 4.- Usa os prefixos que sejam precisos para formar palavras novas a partir das palavras dadas.
- 5.- Usa sufixos e forma verbos com as palavras dadas. Faz os câmbios que foram precisos.





Master en Traducción Especializada (Mención Portugués) + 60 Créditos ECTS **Ver Curso**

- 6.- Usa sufixos e forma nacionalidades a partir dos países.
- 7.- Usa sufixos para formar adjetivos a partir dos nomes e dos verbos.
- 8.- Usa sufixos para formar nomes a partir dos adjetivos e dos verbos.
- 9.- Forma o adverbio equivalente às expressões dadas.

3.Economía e relações internacionais

- 1.- Lê o artigo sobre o Brexit e depois responde.
- 2.- Responde as perguntas sobre o texto.
- 3.- Lê o texto e depois responde.
- 4.- Responde as seguintes perguntas sobre o vocabulario do texto.
- 5.- Responde as seguintes perguntas sobre o vocabulario do texto.
- 6.- Lê o texto.
- 7.- Desenvolve as seguintes questões.
- 8.- Lê o texto.
- 9.- Responde as perguntas sobre o texto anterior

10.- Ouça o Discurso de Tomada de Posse do Presidente da República, Marcelo Rebelo de Sousa, e responda.

4.Expressões idiomáticas

**UNIDAD DIDÁCTICA 8. TRADIÇÕES**

1.Gramática

- 1.- Verbos derivados
- 2.- Verbos perifrásticos
- 3.- Funções de se

2.Exercícios

- 1.- Completa com a forma correta dos verbos derivados de fazer, ver, vir, pedir, ter e pôr.
- 2.- Completa com a forma correta dos verbos ir ou vir, seguidos de infinitivo ou de gerúndio, com ou sem a preposição a.
- 3.- Transforma as frases de modo a usar o se nas suas possíveis funções. Faz os câmbios necessários.

3.Tradições

- 1.- Lê o artigo e depois responde.
- 2.- Responde as perguntas sobre o vocabulario do texto.
- 3.- Escreve a tua opinião sobre este tipo de festas.
- 4.- Leia o texto e fique a saber como os portugueses celebram os Santos Populares, em especial o Santo António e o São Pedro.
- 5.- Responde as perguntas.
- 6.- Ler: quadras de Sto. António
- 7.- Relaciona
- 8.- Ler e compreender o dia de São Martinho
- 9.- Relaciona cada data especial que se encontra no quadro A com uma das expressões do quadro B.
- 10.- Escreve um texto que responda as perguntas a seguir.





4.Expressões idiomáticas

**UNIDAD DIDÁCTICA 9. VARIEDADES DO PORTUGUÊS**

1.Gramática

- 1.- Conectores
- 2.- Relação semântica entre palavras
- 3.- Relação fonética e gráfica entre palavras
- 4.- Composição

2.Exercícios

- 1.- Completa com o conector adequado.
- 2.- Une as palavras de cada coluna e forma palavras compostas.

3.Gramática do português do Brasil.

- 1.- A forma perifrástica do Português Europeu estar a + Infinitivo é, no Português do Brasil, substituída pelo estar + Gerúndio
- 2.- Pronome pessoal: você
- 3.- Posição dos pronomes reflexos e de complemento
- 4.- Possessivos sem artigos
- 5.- Condicional (Futuro do Pretérito)
- 6.- Não acentuação da 1ª pessoa do plural do Pretérito Perfeito Simples dos verbos em — ar

4.Brasil

- 1.- Leia o texto e preste atenção às diferenças com o português europeu.
- 2.- Responda as perguntas a seguir.
- 3.- Três visões sobre o Rio de Janeiro. Leia os textos.
- 4.- Escolha.
- 5.- Passe para a forma brasileira os exemplos que se seguem:
- 6.- Expressões do Brasil

5.África

- 1.- Países africanos de expressão portuguesa.
- 2.- Leia o texto e fique a saber um pouco de Maputo, capital de Moçambique, e sobre os mercados africanos.
- 3.- Responda as seguintes perguntas sobre os mercados de rua.
- 4.- Relacione as palavras do Português de África com as equivalentes em Portugal.
- 5.- Das palavras que se seguem, quais as que associa com África? Explique a relação.
- 6.- Leia o texto e fique a conhecer novas possibilidades para as suas férias.
- 7.- Conheça a kizomba

6.Expressões idiomáticas

**MÓDULO 7. PRÁCTICAS DE TRADUCCIÓN**

**MÓDULO 8. PROYECTO FIN DE MASTER**

